



## EN VALVED DUST MASK

### FACE PROTECTION - INSTRUCTION FOR USE

- The mask is suitable for use against solid, water and liquid based aerosols, 12 x N.P.F..
- Prior to use check the integrity of the mask, the use by date and ensure that the mask classification is suitable for the application.

### FITTING

- Hold mask firmly and place the bottom headband over the head to the nape of the neck.
- Place the mask over nose putting the top headband over the crown of the head.
- Ensure the nose clip is securely moulded around the nose, resting the ends against the cheek to obtain a good seal.
- To check the fit, place both hands completely over the respirator and inhale vigorously. If air leaks at the edge, readjust the mask, manipulating the nose bridge and headband to effect an acceptable seal. If a proper seal cannot be achieved DO NOT enter the contaminated area.

### USE

- The mask is for single use only. It should not be used for more than 8 hours continuously and should be discarded after use. The mask should not be removed from its packaging until its required for use. Use only when a concentration of contaminants are not immediately dangerous to life or health, and only in accordance with the applicable health and safety standards. Transport and storage of unused masks should be such that the product is not stored in direct sunlight and in frost free conditions, nit is contact with solvents and can not be damaged by physical contact with hard surfaces/items.
- As required by European Health and Safety requirements, the user is advised that when the mask is in contact with the wearer's skin, it may cause allergic reaction to susceptible individuals. If this is the case, leave the hazard area, remove the mask and seek doctor's advice.
- Warning: The user should be trained in the fitting and should be aware of the instructions for use prior to donning the respirator.
- Use in adequately ventilated areas, which are not deficient of oxygen and do not contain explosive atmospheres. The mask must be fitted correctly to ensure the level of protection expected is achieved. It is unlikely that the requirements for leakage will be achieved if facial hair passes under the face seal.
- Discard and replace the mask if:
  - The mask is removed whilst in the contaminated area.
  - Clogging of the respirator causes breathing difficulties.
  - The mask becomes damaged.

FAILURE TO FOLLOW THE INSTRUCTIONS AND WARNINGS ON THE USE OF THIS MASK DURING ALL TIMES OF EXPOSURE CAN REDUCE THE EFFECTIVENESS OF THE MASK AND COULD RESULT IN ILLNESS OR DISABILITY.

## DE STAUBMASKE MIT VENTIL

### GEBRAUCHSANLEITUNG

- Die Maske schützt gegen feste Partikel und Flüssigkeitsnebel.
- Vor dem Gebrauch prüfen Sie bitte die Haltbarkeit, sowie typische Arten der Verwendung der Schutzmaske, und stellen Sie sicher, dass der Typ der Staubmaske für die gegebene Arbeitsumgebung verwendet werden kann.

### ANWENDUNG

- Legen Sie die Maske an. Legen Sie das Band zwischen Kopf und Genick, damit es richtig sitzt.
- Legen Sie das obere Band auf Ihren Kopf.
- Formieren Sie den Nasenbügel an die Kontur der Nase und des Gesichts, um eine sichere Isolierung zu gewährleisten, und stellen Sie sicher, dass der untere Teil Ihres Gesichts entsprechend geschützt ist.
- Stellen Sie mit beiden Händen sicher, dass die Maske richtig sitzt und gut isoliert ist. Bedecken Sie das Atemschutzgerät mit beiden Händen und atmen Sie tief ein. Wenn die Luft neben der Nase herausströmt, legen Sie die Maske erneut richtig an. Wenn die Maske nicht gut sitzt, betreten Sie keinen gefährlichen Arbeitsbereich.

### VERWENDUNG

- Die Maske ist für einmaligen Gebrauch bestimmt. Sie kann bis zu 8 Stunden ununterbrochen verwendet und muss nach dem Gebrauch entsorgt werden. Es ist nicht empfohlen, sie vor dem Gebrauch aus der Verpackung zu nehmen. Sie kann nur verwendet werden, wenn die Konzentration von Schadstoffen nicht lebensbedrohlich ist, oder die Verwendung den Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen entspricht. Der Transport und die Lagerung der Masken sind nur in trockenen, staubfreien, sterilen Umgebungen erlaubt, die vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt sind.
- Gemäß den Anforderungen der Europäischen Agentur für Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz sollte der Benutzer darauf hingewiesen werden, dass die Staubmaske bei direktem Hautkontakt allergische Reaktionen hervorrufen kann. Wenn solche Reaktionen auftreten, muss die Maske entfernt werden. Es ist ratsam,

- einen Spezialisten aufzusuchen.
- Achtung: Der Benutzer muss ausreichend Informationen erhalten, wie man die Maske richtig anlegt, anwendet und trägt.
- In einer Umgebung, wo Schadstoffen nicht gefiltert werden können, sowie in sauerstoffarmer Umgebung dürfen keine Masken verwendet werden. Die Staubmaske sollte richtig passen, um maximalen Schutz zu erreichen. Haare und Gesichtshaare zwischen Maske und Gesicht beeinträchtigen den richtigen Schutz der Staubmaske.
- Die Maske sollen Sie sofort entfernen und austauschen, wenn:
  - Die Verwendung der Staubmaske in der verschmutzten Umgebung verboten wurde.
  - Die Sättigung des Luftfilters erschwert das tiefe Durchatmen.
  - Wenn die Maske beschädigt ist.

NICHTENTHALTUNG DER IN DER VORLIEGENDEN GEBRAUCHSANLEITUNG ENTHALTENEN ANWEISUNGEN VERRINGERT DIE WIRKSAMKEIT UND SCHUTZNIVEAU DER MASKEN, SOWIE FÜHRT ZU GESUNDHEITSSCHÄDEN.

## HU PORVÉDŐ MASZK

### ARC VÉDELEM - HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

- A maszk alkalmas szilárd részecskék és folyadékködök ellen, 12-szeres MAK értékig használható.
- Használat előtt kérjük minden esetben tanulmányozza a védőmaszk felhasználási jellemzőit, SZAVATOSSÁGI IDEJÉT és győződjön meg arról, hogy a porálarc típusa megfelelően alkalmazható az adott munkakörnyezetben.

### ALKALMAZÁS

- Helyezze fel az álarcot. A pántot illessze a fejtető és a tarkója közötti szakaszra úgy, hogy az megfelelően illeszkedjen.
- Helyezze a felső pántot a fejtetőre.
- Formázza az orrlemez az orr és az arc kontúrájához igazítva a biztonságos szigetelés érdekében, illetve bizonyosodjon meg arról, hogy az álpánellek megfelelően védik az arc alsó részét.
- Mindkét kezét használva győződjön meg arról, hogy a maszk megfelelően illeszkedik és jól szigetel. Takarja le a légzészédőt mindkét kezével és végezzen erős belégzést. Ha a levegő az orr körül áramlik ki, állítsa be újra, megfelelően illesztve a maszkot. Amennyiben nem tud megfelelő illeszkedést elérni, ne lépjen be a veszélyes munkaterületre.

### HASZNÁLAT

- A maszk egyszeri használatra javasolt. Folyamatosan maximum 8 órán keresztül használható, majd felhasználás után ki kell dobni. Csomagolásából eltávolítani használat előtt nem ajánlott. Kizárólag akkor használható, amikor a szennyeződések koncentrációja nem életveszélyes, illetve használata megfelel az egészségügyi és biztonsági előírásoknak. A maszkok szállítása és tárolása kizárólag közvetlen napfénytől védett, száraz, pormentes, steril környezetben megengedett.
- Az Európai Egészségvédelmi és Biztonsági követelményeknek megfelelően a felhasználót tájékoztatni kell arról, hogy amennyiben a porálarc közvetlenül érintkezik a bőrrrel allergiás reakciókat válthat ki. Amennyiben ilyen reakciók jelentkeznek, a maszk eltávolítása kötelező és ajánlott felkeresni egy szakorvost.
- Figyelem: a felhasználót biztosítani kell a maszk megfelelő, széles körű felhelyezési, alkalmazási és viselési tájékoztatásáról.
- Nem szűrhető szennyeződésekkel telt, illetve oxigénhiányos környezetben a maszkok viselése nem megengedett. A porálarcnak megfelelően kell illeszkednie a maximális védelmi szint elérése érdekében. A maszk és az illeszkedési terület közé kerülő haj, illetve arcszőrzet negatívan befolyásolja a porálarc megfelelő védelmét.
- Azonnal távolítsa el és cserélje le a maszkot amennyiben:
  - A porálarc használata még a szennyezett környezetben megtagadásra került.
  - A légszűrő telítettsége megnehezíti az átlélegezhetőséget.
  - A maszk károsodása esetén.

A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓBAN FOGLALTAK BE NEM TARTÁSA CSÖKKENTI A MASZKOK HATÉKONYSÁGÁT ÉS VÉDELMI SZINTJÉT, ILLETVE EGÉSZSÉGÜGYI KÁROSODÁSHOZ VEZETHET.

## CZ MASCĀ ANTI-PRAF

### OCHRANNÝ RESPIRÁTOR S VENTILEM - NÁVOD K POUŽITÍ

- Polomaska je vhodná proti netoxickým pevným a kapalným částicám a aerosolům, použitelný do 12-ti násobku NPK/PEL.
- V každém případě si před prvním použitím pečlivě přečtěte tento návod, charakteristiky masky, datum upotřebení a ujistěte se o tom, že tento respirátor Vám poskytne ochranu odpovídající druhu a charakteru Vaší práce a daného pracovního prostředí

### APLIKACE

- Umístěte respirátor na obličej. Gumové pásky umístěte vzadu na hlavu mezi temenem a krkem, tak aby nebyly překřížené a polomaska dobře přiléhala.
- Vrchní gumový pásek umístěte na temeno hlavy. Spodní vedte pod ušima na zátylek.
- Vytvarujte nosnou a lícní část tak, abyste zajistili, co nejlépejší kontakt s obličejem. Ujistěte se také o tom, že spodní část dokonale přiléhá na bradu.
- S použitím obou rukou zkontrolujte, zda polomaska všude dobře sedí a těsní. Zakryjte respirátor oběma rukama a zhluboka se nadechněte. Pokud kolem nosu nebo na některém jiném místě proudí do respirátoru vzduch udělejte potřebné úpravy a znovu se zkontrolujte těsnost respirátoru. Pokud se Vám nepodaří respirátor vytvarovat tak, aby správně těsnil, nevstupujte do exponovaného pracovního prostředí.

## POUŽITÍ

- Maska se doporučuje použít pouze jedenkrát. Je možné ji trvale nosit až 8 hodin, po použití ji je třeba vyhodit. Vybírat z obalu ještě před použitím se nedoporučuje. Použitelná je pouze tehdy, pokud je koncentrace znečišťujících látek v ovzduší nižší jako životu nebezpečná úroveň, a její použití je v souladu s předpisy o ochraně zdraví a bezpečnosti při práci. Přepřavovat a skladovat respirátor je možné pouze na takovém místě, které je chráněno před přímým slunečním zářením, je suché, bez prachu a sterilní.
- V souladu s evropskými požadavky na ochranu zdraví a bezpečnost při práci, uživatel musí být informován, že když je respirátor v přímém kontaktu s pokožkou může způsobit alergickou reakci. Pokud se objeví taková reakce masku okamžitě složte a nepoužívejte, doporučujeme navštívit odborného lékaře.
- Pozor: uživatel musí mít zajištěnou vhodnou ochrannou masku a musí být seznámen s její aplikací, použitím a nošením. Respirátor se nesmí používat v prostředí s toxickými látkami nebo s nedostatkem kyslíku. Ochranná maska musí dokonale přiléhat pro dosažení maximální úrovně ochrany. Pokud se mezi masku a obličej dostanou vlasy nebo vousy negativně ovlivní úroveň ochrany masky.
- Okamžitě složit a vyměnit masku, pokud:
  - Maska byla zevnitř znečištěna průnikem prachu apod.
  - V případě, že se přes masku těžko dýchá.
  - V případě poškození masky.

PŘI POUŽITÍ MASKY V ROZPORU S TÍMTO NÁVODEM MŮŽE DOJÍT KE SNÍŽENÍ JEHO ÚČINNOSTI, SNÍŽENÍ ÚROVNĚ OCHRANY NEBO AŽ K POŠKOZENÍ ZDRAVÍ UŽIVATELE.

## SK OCHRANNÝ RESPIRÁTOR

### OCHRANNÝ RESPIRÁTOR S VENTILOM - NÁVOD NA POUŽITIE

- Polomaska je vhodná proti netoxickým pevným a kvapalným čistočkám a aerosolom, použitelná do 12 násobku NPK.
- V každom prípade si pred prvým použitím pozorne prečítajte tento návod, charakteristiky masky, dátum upotrebenia a uistite sa o tom, že tento respirátor Vám poskytne ochranu zodpovedajúcu druhu a charakteru Vašej práce a daného pracovného prostredia.

### APLIKÁCIA

- Umiestnite respirátor na tvár. Gumené pásky umiestnite vzadu na hlavu medzi temenom a krkom, tak aby neboli prekrížené a polomaska dobre priliehala.
- Vrchný gumený pásek umiestnite na temeno hlavy. Spodný popod uši na zátylok.
- Vytvarujte nosnú časť a lícnu časť tak, aby ste zabezpečili, čo najlepšie prilnutie na tvár. Ubezpečte sa tiež o tom, že spodná časť dokonale prilieha na bradu.
- S použitím oboch rúk skontrolujte, či polomaska všade dobre sedí a tesní. Zakryte respirátor oboma rukami a zhlboka sa nadýchnite. Ak okolo nosa alebo na niektorom inom mieste prúdi do respirátora vzduch urobte potrebné úpravy a znova sa presvedčte o tesnosti respirátora. Ak sa Vám nepodarí respirátor vytvárať tak, aby správne tesnil, nevstupujte do exponovaného pracovného prostredia.

## POUŽITIE

- Maska sa odporúča použiť iba jedenkrát. Je možné ju trvale nosiť až 8 hodín, po použití ju je potrebné vyhodit. Vyberať z obalu ešte pred použitím sa neodporúča. Použitelná je iba vtedy, keď koncentrácia znečišťujúcich látok nie je životu nebezpečná, a jej použitie je v súlade s predpismi o ochrane zdravia a bezpečnosti pri práci. Prepravovať a skladovať respirátor je možné iba na takom mieste, ktoré je chránené pred priamym slnečným žiarením, je suché, bezprašné a sterilné.
- V súlade s európskymi požiadavkami na ochranu zdravia a bezpečnosť pri práci, užívateľ musí byť informovaný, že keď je respirátor v priamom kontakte s pokožkou môže spôsobiť alergickú reakciu. Ak sa objaví takáto reakcia masku okamžite složte a nepoužívajte, odporúčame navštíviť odborného lekára.
- Pozor: užívateľ musí mať zabezpečenú vhodnú ochrannú masku a musí byť oboznámený s jej aplikáciou, použitím a nosením.
- Respirátor sa nesmie používať v prostredí s toxickými látkami alebo s nedostatkom kyslíka. Ochranná maska musí dokonale priliehať pre dosiahnutie maximálnej úrovne ochrany. Ak sa medzi masku a tvár dostanú vlasy alebo fúzy negatívne ovplyvnia úroveň ochrany masky.
- Okamžite složiť a vymeniť masku, ak:
  - Maska bola zvnútra znečistená prienikom prachu a pod.
  - V prípade, že sa cez masku ťažko dýcha.
  - V prípade poškodenia masky.

PRI POUŽITÍ RESPIRÁTORA V ROZPORE S TÝMTO NÁVODOM MÔŽE DOJŤ K SNÍŽENIU JEHO ÚČINNOSTI, SNÍŽENIU ÚROVNĚ OCHRANY ALEBO AŽ K POŠKODENIU ZDRAVIA.

## PL OCHRANNÝ RESPIRÁTOR

### OCHRANA DRÓG ODDECHOWYCH - INSTRUKCJA OBSŁUGI

- Maska stanowi ochronę przed małymi odpryskami ciał stałych i pami, ffp2.
- Przed użyciem należy zapoznać się z właściwościami maski ochronnej, okresem trwałości, a następnie przekonać się, czy tego typu maska przeciwpyłowa może mieć odpowiednie zastosowanie w danych warunkach pracy.

### SPOSÓB ZASTOSOWANIA

- Włóż maskę. Dopasuj pasek podtrzymujący w tyle głowy (pomiędzy czubkiem głowy a karkiem) tak, żeby maska była dobrze osadzona.
- Górny pasek umieść na czubku głowy.
- Dopasuj przód maski do nosa i kształtu twarzy tak, aby osiągnąć bezpieczną szczelność, następnie sprawdź, czy panel dolny skutecznie obejmuje brodę.
- Używając obu rąk przekonaj się, czy maska jest dobrze dopasowana i prawidłowo izoluje. Zastój zawór obiema rękami i zaczerpnij mocno oddech. Jeśli powietrze przepływa koło nosa, dopasuj maskę ponownie. Jeśli nie uda Ci się dopasować odpowiednio maski, nie wchodź do niebezpiecznej strefy.

## SPOSÓB UŻYCIA

- Maska przeznaczona do jednorazowego użytku. Może być stosowana maksymalnie przez 8 godzin bez przerwy, następnie należy ją wyrzucić. Nie zaleca się wyjmowania z opakowania wcześniej, niż przed samym użyciem. Przeznaczona do zastosowania wyłącznie w warunkach, gdzie koncentracja zanieczyszczeń powietrza nie przekracza poziomu niebezpiecznego dla życia człowieka, użytkowanie maski zgodne jest z przepisami bezpieczeństwa i higieny pracy. Transport i składowanie masek dozwolone jest wyłącznie w warunkach suchych, sterylnych, wolnych od pyłu i nienarażonych na bezpośrednie światło słoneczne.
- Zgodnie z europejskimi wymogami bezpieczeństwa i ochrony zdrowia, użytkownika należy poinformować, że bezpośredni kontakt maski przeciwpyłowej ze skórą może wywołać u niego reakcje alergiczne. W przypadku pojawienia się objawów alergii, maskę należy obowiązkowo usunąć z twarzy i zalecane jest zwrócić się do lekarza specjalisty.
- Uwaga: użytkownika należy zaopatrzyć we wszechstronne informacje w zakresie zastosowania, eksploatacji i użytkowania maski.
- Stosowanie maski w warunkach zanieczyszczeń niemożliwych do przefiltrowania lub w środowisku beztlenowym jest niedozwolone. W celu uzyskania maksymalnej ochrony maska przeciwpyłowa musi być idealnie dopasowana. Włosa czy zarost, dostające się pomiędzy maskę a powierzchnię, do której winna być dopasowana, przyczynia się do osłabienia odpowiedniej ochrony przeciwpyłowej.
- Maskę należy natychmiast usunąć i wymienić w przypadku:
  - Maska przeciwpyłowa nie funkcjonuje nawet w środowisku zanieczyszczonym.
  - Nasylenie filtra powietrza utrudnia oddychanie.
  - Maska jest uszkodzona.

NIEZASTOSOWANIE SIĘ DO INSTRUKCJI OBSŁUGI ZMNIJSZA SKUTECZNOŚĆ FUNKCJONOWANIA MASKI I OBNIŻA POZIOM OCHRONY, JAK RÓWNIEŻ MOŻE PROWADZIĆ DO USZCZERBKU NA ZDROWIU.

## RO MASKA PRZECIWPYŁOWA

### MASCĂ PT. PROTECȚIA FEȚEI - INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

- Masca este destinată pt. reținerea particulelor solide și aerosolilor, valabil până la de 12 ori concentrația maximă admisă.
- Înainte de utilizare studiați cu atenție domeniile de utilizare și termenul de garanție pt. a vă convinge ca masca să fie potrivită domeniului Dvs. de utilizare.

### APLICARE

- Așezați masca pe față. Potriviți chinga de fixare între creștet și ceafă astfel, să se muleze perfect pe cap.
- Așezați chinga superioară pe creștetul capului
- Formați placa nazală ca aceasta să se potrivească etanș pe nas și față și convingeți-vă, ca placa de bărbie să protejeze corespunzător partea inferioară a feței.
- Folosindu-vă de ambele mâini, convingeți-vă de buna fixare și izolare a măștii. Acoperiți protectorul de respirație cu ambele mâini și executați și executați o inspirație energică. Dacă se constată scăpări la partea nazală, repetați reglarea corectă a măștii. În cazul în care nu reușiți o reglare etanșă a măștii, nu intrați în spații de lucru periculoase.

### UTILIZARE

- Se recomandă unica folosință a măștii. Masca se poate utiliza continuu timp de 8 ore, după care se aruncă. Ne se va dezambala din ambalajul original de cât imediat înainte întrebuințării, în condițiile în care mediul inconjurător este lipsit de pericole. Transportul și depozitarea măștilor se va face în condiții uscate, lipsite de praf și ferite de razele solare directe.
- Conform Normelor de Protecția Sănătății și de Siguranță Europene, utilizatorul trebuie informat asupra posibilității apariției unor reacții alergice din cauza contactului direct al măștii cu pielea feței. În asemenea cazuri, masca va fi îndepărtată și se va apela la medic.
- Atenție: utilizatorul trebuie informat asupra tuturor aspectelor legate de utilizarea măștii.
- Nu se permite portul măștii în mediu cu impurități infiltrabile sau lipsite de oxigen.
- Maska trebuie mulată perfect pe față, pilozitatea facială sau părul putând afecta negativ etanșitatea.
- Maska se va îndepărta de îndată, dacă:
  - Mediul este necorespunzător pt. condițiile de lucru a măștii
  - Colmatarea filtrului îngreunează respirația
  - În cazul prejudiciilor vizibile ale măștii

NERESPECTAREA CELOR CUPRINSE ÎN INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE DIMINUEAZĂ EFICACITATEA MĂȘTII, PROVOCÂND SCĂDEREA NIVELULUI DE PROTECȚIE A ACESTEIA CARE POATE CONDUCHE LA VĂTĂMAREA SĂNĂȚĂȚII.